

worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus*.

*Alternatively, the PREFACE OF ST. JOHN THE BAPTIST may be said:*

IT is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, almighty Father, eternal God. And to praise Thy magnificence also in blessed John the Baptist, the Precursor, who, yet unborn, felt the voice of the Mother of the Lord, and, yet enclosed in the womb, foreshowed with prophetic exultation the advent of human salvation: Whose conception removed the sterility of his mother and whose birth loosed the tongue of his father: who alone among all the prophets pointed to the Redeemer of the world, Whom he foretold: and, that the nature of water might take on the effect of sacred purification for those to be sanctified in the flow of the Jordan, washed in baptism the Author of Baptism Himself. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominions, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying: — *Sanctus*.

#### COMMUNION (Luke 1. 76)

THOU, child, shalt be called the Prophet of the Highest; for thou shalt go before the face of the Lord to prepare His ways.

#### POSTCOMMUNION

LET Thy Church, O Lord, rejoice at the birth of blessed John the Baptist; through whom she came to know the Author of her own new birth, even our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth ...

tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes ac beata Sêraphim sôcia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecâmur, supplici confessione dicentes: — *Sanctus*.

VERE dignum et justum est, æquum et salutâre, nos tibi semper, et ubique grâtiâs âgere: Dômine sancte, Pater omnipotens, æternæ Deus. Et tuam in beato Ioânne Baptista Præcursore magnificentiâ collaudâre, qui vocem Matris Dômini nondum editus sensit, et adhuc clause útero, advéntum salutis humanæ prophetica exultatione significâvit. Qui et genetrícis sterilitatem concéptus abstulit, et patris lingua natus absolvit, solusque omnium prophetarum Redemptorem mundi, quem prænuntiâvit, ostendit. Et ut sacre purificationis effectum aquarum natûra conciperet, sanctificândis Iordânis fluentis, ipsum baptismo baptismatis lavit auctorem. Et ideo cum Ângelis et Archângelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ cānimus, sine fine dicéntis: — *Sanctus*.

TU, puer, prophéta Altissimi vocâberis: præibis enim ante faciẽm Dômini parâre vias ejus.

SUMAT Ecclêsia tua, Deus, beati Joânnis Baptistæ generatione lætitiâ: per quem suæ regenerationis cognôvit auctorem, Dôminum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit ...

## Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form The Nativity of St. John the Baptist



*Thou shalt go before the face of the Lord to prepare His ways.*

#### INTROIT (Isaias 49. 1, 2)

DE VENTRE matris meæ vocâvit me Dôminus nómine meo: et pósuit os meum ut gládium acútum: sub teguménto manus suæ protéxit me, et pósuit me quasi sagittam eléctam. *Psalm.* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómni tuo, Altíssime. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. *R.* Amen. — De ventre matris ...

THE Lord hath called me by my name from the womb of my mother, and He hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow. *Ps. 91. 2.* It is good to give praise to the Lord, and to sing to Thy name, O Most High. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — The Lord ...

#### COLLECT

DEUS, qui præsentem diem honorábilem nobis in beati Joânnis nativitate fecisti: da pópulis tuis spirítuâlium grâtiâm gaudiórum; et omnium fidélium mentes dirige in viam salutis æternæ. Per Dôminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spirítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O GOD, who hast made this day worthy of honor by the birth of blessed John: grant to Thy people the grace of spiritual joys, and direct the minds of all the faithful into the way of eternal salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

## LESSON

From the Prophet Isaiah, 49. 1-3, 5, 6, 7.

GIVE ear, ye islands, and hearken, ye people from afar. The Lord hath called me from the womb, from the bowels of my mother He hath been mindful of my name. And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow; in His quiver He hath hidden me. And He said to me: Thou art My servant Israel, for in thee will I glory. And now saith the Lord that formed me from the womb to be His servant: Behold I have given thee to be the light of the Gentiles, that thou mayest be My salvation even to the farthest part of the earth. Kings shall see and princes shall rise up, and adore for the Lord's sake, and for the Holy One of Israel, who hath chosen thee.

## GRADUAL (Jer. 1. 5, 9)

BEFORE I formed thee in the bowels of thy mother, I knew thee: and before thou camest forth out of the womb, I sanctified thee. The Lord put forth His hand, and touched my mouth, and he said to me:

Alleluia, alleluia. (*Luke 1. 76.*) Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest; thou shalt go before the Lord to prepare His ways. Alleluia.

## GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. Luke, 1. 57-68.

ELIZABETH'S full time of being delivered was come, and she brought forth a son. And her neighbors and kinsfolk heard that the Lord hath showed His great mercy towards her, and they congratulated with her. And it came to pass that on the eighth day they came to circumcise the child, and they called him by his father's name, Zachary. And his mother answering, said, Not so, but he shall be called John. And they said to her, There is none of thy kindred that is called by that

AUDÍTE, insulæ, et attendite, pópuli de longe: Dóminus ab útero vocávit me, de ventre matris meæ recordátus est nóminis mei. Et pósuit os meum quasi gládium acútum: in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagittam eléctam: in pháretra sua abscondit me. Et dixit mihi: Servus meus es tu, Israël, quia in te gloriabor. Et nunc dicit Dóminus, formans me ex útero servum sibi: Ecce dedi te in lucem géntium, ut sis salus mea usque ad extrémum terræ. Reges videbunt, et consúrgent príncipes, et adorábunt propter Dóminum, et sanctum Israël, qui elégit te.

PRIÚSQVAM te formárem in útero, novi te: et ántequam exíres de ventre, sanctificávi te. *Ÿ.* Misit Dóminus manum suam, et tégit os meum, et dixit mihi.

Allelúia, allelúia. *Ÿ.* Tu, puer, prophéta Altíssimi vocáberis: præbis ante Dóminum paráre vias ejus. Allelúia.

ELISABETH implétum est tempus pariendi, et péperit filium. Et audiérunt vicini, et cognáti ejus, quia magnificávit Dóminus misericórdiam suam cum illa, et congratulábantur ei. Et factum est in die octávo, venérunt circumcidere púerum, et vocábant eum nómine patris sui Zachariám. Et respóndens mater ejus dixit: Nequáquam, sed vocábitur Joánnes. Et dixerunt ad illam: Quia nemo est in cognatióne

tua, qui vocétur hoc nómine. Innuébant autem patri ejus, quem vellet vocári eum. Et póstulans pugillárem, scripsit, dicens: Joánnes est nomen ejus. Et miráti sunt univérsi. Apértum est autem illico os ejus, et lingua ejus, et loquebátur benedicens Deum. Et factus est timor super omnes vicinos eórum: et super ómnia montána Judææ divulgabántur ómnia verba hæc: et posuérunt omnes qui audierant in corde suo, dicétes: Quis, putas, puer iste erit? Etenim manus Dómini erat cum illo. Et Zachariás pater ejus replétus est Spíritu Sancto, et prophetávit, dicens: Benedictus Dóminus Deus Israël, quia visitávit et fecit redemptionem plebes suæ. — *Credo.*

## OFFERTORY (Ps. 111. 13)

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur.

THE just shall flourish like the palm-tree; he shall grow up like the cedar of Libanus.

## SECRET

TUA, Dómine, munéribus altaria cumulámus: illius nativitétem honóre débito celebrátes, qui Salvátorem mundi et cécinit adfutúrum et adesse monstrávit, Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

WE heap our gifts upon Thine Altars, O Lord, as we celebrate with due honor the Birthday of him who both proclaimed the coming of the Savior of the world and pointed Him out when come, even our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

*If the Mass is being offered on a Sunday, the*

## PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

*may be said. In that event, please see the red missal, pp. 28-29.*

## THE COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes,

IT is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God, through Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations